



Ke​v pab los ntawm Immigration rau Cov Neeg ntawm Tsev Neeg es raug Tsim Txom

Immigration Relief for Victims of Family Violence

Ke​v raug tsim txom los ntawm tus txij nkawm thiab raug quab yuam deev yog cov kev txhaum cai hauv teb chaws United States. Yog hais tais koj los yog ib tug neeg es nyob hauv koj tsev neeg raug kev tsim txom los yog koj muaj kev txhawj xeeb txog los qhov kev nyob nyab xeeb, hu tub ceev xwm los yog lub tsev ua saib xyuas cov neeg es raug tsim txom los ntawm lawv tus txij nkawm tam sim ntawd.

Ke​v Tsim Txom Hauv Tsev Neeg thiab Xwm Txheej Nyob Tebchaws No

Tham nrog ib tug kws lij choj immigration yog tias koj yog ib tug neeg raug tsim txom los ntawm:

- kev tsim txom raug ntaus ntawm tus txij nkawm
- quab yuam deev
- siab phem rau lub siab lub ntsws
- muaj tus cwj pwm hawv los yog
- muaj lwm hom cwj pwm es tsim txom



Koj kuj yuav tau los yog hloov qhov pub koj nyob kom raug cai hauv teb chaws kom tau.

Tsab cai tiv thaiv kev tsim txom rau cov poj niam hu ua The Violence Against Women Act (VAWA) thiab lwm cov cai lij choj nyob hauv tsoom fwm pab rau tej co neeg es lawv yog cov neeg raug tsim txom tsis raug cai nyob hauv lub teb chaws U.S. es lawv tseem yog cov es pub tuaj saib teb chaws (immigration status). Nyob rau qee rooj, cov neeg raug tsim txom no kuj ua tau ntaub ntawv thov xws li kom pub lawv nyob teb chaws no kom raug cai, kom tso cai rau lawv ua tau hauj lwm, tiv thaiv kom lawv tsis txhob raug xa rov qab ntawm tej qho es tsev hais plaub hauv immigration twb yeej muaj rau lawv lawm, thiab kom tau nyob teb chaws no tas mus li.

4 txoj hauv kev rau cov neeg es raug tsim txom thiab raug ntaus los ntawm lawv tus txij nkawm es yuav muaj kev pab tau los ntawm immigration yog cov kev pab li nram no:

- **Form I-360, Daim ntawv thov rau Amerasian, Widow(er), lossis Special Immigrant.** Thiab hu uas daim ntawv thov VAWA, daim ntawv thov tus kheej los rau tus txij nkawm raug uam phem rau

- **Form I-751**, Daim ntawv thov los Remove Conditions on Residence. Kuj hu uas I-751 daim ntawv zam.
- **Form I-918**, daim ntawv thov rau U Nonimmigrant Status. Kuj hu uas U visa lossis U txheej txheem nyob.
- **Form I-589**, daim ntawv thov Asylum thiab Withholding of Removal.

Ib qho ntawm cov ntaub ntawv kev xaiv sab saum no yuav muab los tham kom meej dua hauv qab no.

Yuav kom pom ib daim ntawv thov ntawm no es muab los tham txog ntawm daim ntawv es qhia tseem mus saib hauv www.uscis.gov/forms (*Ius Askiv xwb*). **Nrhiav kom tau ib tug kws lij choj los pab koj ua ib daim ntawm cov ntaub ntawv no. Muaj ib tug kws lij mas tseem ceeb heev vim tias yog koj cov ntaub ntawv tsis muaj kev pom zoo rau ces koj yuav raug cov kev txheej txheem muab tshem tawm (xa rov qab).**

➤ **I-360 VAWA Daim ntawv thov (Daim ntawv thov rau Amerasians, Widow(er), lossis Special Immigrants)**

Cov neeg es yog xam xaj U.S. thiab cov neeg es tau nyob teb chaws U.S. no tas mus li Npav Ntsuab kuj pab tau lawv tus txij nkawm thiab ib co menyuam pab ua ntaub ntawv thov kom lawv tau nyob kom raug cai. Cov menyuam es yog xam xaj U.S. thiab muaj hnuv nyoog txaus lawm kuj pab ua ntaub ntawv thov kom lawv niam lawv txiv tau nyob kom raug cai. Tabsis tej thaum, Cov neeg es yog xam xaj U.S. thiab cov neeg es tau nyob teb chaws U.S. no tas mus li Npav Ntsuab kuj tsis kam pab lawv cov neeg txheeb ze ua ntaub ntawv thov rau lawv.



Yog hais tias koj tau raug los yog tab tom raug kev tsim txom los ntawm ib tug neeg hauv koj tsev neeg es nws yog xam xaj Meskas thiab cov neeg es tau nyob teb chaws U.S. no tas mus li Npav Ntsuab, koj kuj ua tau daim ntawv thov hu ua I-360 VAWA. Daim ntawv I-360 VAWA muab qhov kev xaiv rau koj tau ntaub ntawv nyob tsis tas tau kev pab los ntawm tus neeg xam xaj ua phem lossis tus txheeb zes muaj Npav Ntsuab.

Yog hais tias koj tham tau ib tug hluas nkauj los yog hluas nraug es khoo koj heev los yog tsim txom koj heev, los yog koj paub ib tug neeg es nyob rau qhov teeb meem zoo li no, ua daim ntawv thov 360 VAWA kuj yuav pab.

Kev Tsim Nyog

Yuav ua daim ntawv thov daim Form I-360, koj yuav tsum tau:

1. Koj yuav tsum yog tus txij nkawm ntawm tus neeg es yog xam xaj Meskas los yog tus neeg es tau nyob teb chaws Meskas no tas mus li Npav Ntsuab. Nco ntsoov: koj yuav tsum tau muaj pov thawj tias koj sib yuav yam muaj tiag “good faith.” Qhov no txhais

tau tias koj muaj pov thawj es tsis yog muab tias koj sib yuav vim yog xav kom pub koj nyob teb chaws no kom raug cai xwb.

LOS YOG

Koj yog tus menyuam ntawm tus neeg es yog xam xaj U.S. los yog tus neeg es tau nyob teb chaws Meskas no tas mus li Npav Ntsuab (nyob ntawm koj lub hnuv nyoog thiab koj puas tau sib yuav los tsis tau.)

LOS YOG

Yog ib tug niam thiab txiv es yog xam xaj U.S. (tus menyuam es yog xam xaj yuav tsum muaj 21 xyoos los yog laus dua.)

THIAB

- 2. Koj yog los yog twb tau yog ib tug neeg raug khoob thiab/los yog tsim txom** (lub cev ntawj ntsug, ua dev ua npua, ua puas lub siab lub ntsws, nyiaj txiag) los ntawm ib tug neeg nyob hauv koj tsev neeg es yog xam xaj Meskas los yog tau nyob teb chaws Meskas no tas mus li Npav Ntsuab.
- 3. Koj nyob los yog yam tag los koj nyog nrog ib ib tug neeg hauv koj tsev neeg es yog xam xaj Meskas los yog tau nyob teb chaws Meskas no tas mus li Npav Ntsuab.**

THIAB

- 4. Koj yeej muaj tus cwj pwm zoo.** Nco ntsoov: Qee yam xws lis tej qho kev ua txhaum cai, yuav ua rau koj tsis yog ib tug neeg es qhia tau tias koj tus cwj pwm zoo. Nrhiav kom muaj ib tug kws lij choj los soj ntsuam koj qhov xwm txheej.



Yog koj ua ntaub ntawv thov vim koj raug ua phem los ntawm koj tus txij nkawm tiam sis tam sim no neb sib nrauj lossis nws tas sim neej lawm, koj tsuas muaj 2 xyoo los ua ntaub ntawv thov xwb. Koj yuav tsum xa daim ntawv thov I-360 thiab cov ntaub ntawv mus rau immigration kom lawv tau txais txhua yam ua ntej qhov sib nrauj txwm 2 xyoo lossis koj tus txij nkawm tas sim neej tau 2 xyoo.

Daim ntawv thov Form I-360 kuj yuav muaj kev pom zoo rau txawm hais tias:

- qhov kev tsim txom no twb tau tshwm sim txawv teb chaws ntawm teb chaws Meskas
- qhov kev sib txheeb ntawm tsev neeg tau xaus lawm vim yog muaj kev ploj tuag los yog sib nrauj 2 xyoo tas los
- koj tseem nyob nrog tus txiv nkawm los yog tus txheeb ze es tsim txom koj
- koj tus txij nkawm es tsim txom koj sib yuav ntau tshaj li ib tug neeg ntawm tib lub sij hawm
- koj tus txij nkawm los yog yog tus txheeb ze es tsim txom koj poob lawv qhov es pub rau lawv nyob kom raug cai li 2 lub xyoos tas los vim yog lawv tsim txom koj thiab koj tseem tsis tau rov qab sib yuav dua.

Kev Tau Txais Txiaj Ntsim

Txawm tias ua ntej daim ntawv I-130 yuav muaj kev pom zoo rau, koj kuj yuav tau cov kev pab los ntawm tsoom fww xws li MFIP, MA, thiab nyiaj muas noj. Koj kuj yuav tau txais daim npav tso cai rau koj ua hauj lwm thiab.

Yog hais tias daim ntawv I-130 muaj kev pom zoo rau, koj kuj yuav tau:

- Pub qhov “deferred action.” Qhov no txhais tias lub chaw immigration muab koj cov ntaub ntawv (case) tso rau tom kawg ntawm cov es yuav muab tshem tawm (xa rov qab)
- Ua ntaub ntawv thov daim npav tso cai ua hauj lwm thiab.
- Ua ntaub ntawv thov daim npav ntsuab (Permanent Resident txheej txheem). Nrog ib tug kws lij choj immigration tham kom paub meej seb koj puas muaj feem tau ua ntej mus ua ntaub ntawv.
- Ua ntaub ntawv thov Kev pab los ntawm Immigration los yog thov kom ib co neeg ntawm tsev neeg kom nyob tau raws cai

➤ **Daim ntawv thov I-751 Tshem Cov Lus Tseem Ceeb rua Cov Neeg Nyob (Remove Conditions on Residence)**

Yog hais tias koj sib yuav nrog ib tug neeg muaj xam xaj U.S. lossis muaj Npav Ntsuab, koj kuj yuav tau kev tso cai rau koj nyob raws li koj qhov kev sib yuav. Yog hais tias koj qhov kev sib yuav no luv tshaj 2 lub xyoos, koj yeej tau qhov kev nyob hu ua **txheej txheem muaj kev tswj nyob (conditional resident status) es tsis yog txheej txheem Npav Ntsuab (Permanent Resident status)**. Qhov kev nyob hu ua “conditional resident status” no tsuas yog kav ntev li 2 xyoos, thiab daim npav pub koj nyob hu ua conditional resident status yeej zoo es tsuas pub koj nyob **2 xyoos** (tej thaum hu ua “daim npav ntsuab ob-xyoos”). Qhov kev nyob hu ua **conditional resident status** mas txawv dua li qhov es tau pub nyob teb chaws no tas mus li hu ua. Qhov es tau pub nyob teb chaws no tas mus li hu ua “Permanent Resident status” mas tsis muaj qhov tag sij hawj. Daim npav qhov es pub nyob teb chaws no tas mus li hu ua “Permanent Resident status” nws zoo rau koj nyob **10 xyoo** ces mam li yuav tsum tau hloov daim tshiab.

Yog hais tias qhov kev nyob hu ua “conditional resident status” thiab xav tau qhov es pub nyob teb chaws no tas mus li hu ua “Permanent Resident status”, ua daim ntawv thov hu ua I-751, “Petition to Remove Conditions on Residence.” **Nco ntsoov:** Cov neeg ua pub rau nyob hu ua “conditional resident status” yuav tsum TSIS TXHOB ua daim ntawv thov form I-90. Yog hais tias koj tseem sib yuav, neb 2 leeg yuav tsum tau ua daim ntawv thov form I-751 ua ib ke thaum lub sij hawm 90-hnub ua ntej txog hnub es tag sij hawm rau daim npav “conditional resident card”.

Tabsis, yog tias koj tus txij nkawm ua phem heev los yog tsim kev nyuaj siab rau koj heev, los yog qhov kev sib yuav xaus lawm, koj kuj ua tau daim ntawv thov form I-751 ntawm koj tus kheej. Nws zoo tshaj yog tias koj ua ntawv thov ua ntej daim npav tag sij hawm. Yog hais tias koj ua ntawv thov rau koj tus kheej, koj tsis tas tos txog 90 hnub ua ntej koj daim npav ntsuab tas sijhawm. Qee rooj koj kuj ua ntaub ntawv thov tau tom qab koj daim npav “conditional resident card” tag sij hawm.

Txawm koj daim npav ntsuab tas sijhawm lawm los, los koj yeej tseem muaj xwm txheej nyob. Koj nyob tau hauv US, txog thaum tus kws tixav txim plaub immigration muab koj qhov xwm txheej tshem tawm. Yog koj tsis ua ntawv thov daim I-751 ua ntej koj daim npav ntsuab tas sijhawm, muab koj tshem tawm tau, lossis raug mus hais plaub hauv tsev hais plaub immigration.

Kev Tsim Nyog

Yog tias koj ua daim ntawv thov form I-751 ntawm koj tus kheej vim yog muaj kev tsim txom los ntawm tus txij nkawm los yog tsim kev nyuaj siab rau koj heev, koj yuav tsum tau qhia koj pom:

1. Koj qhov kev sib yuav yeej raug txoj cai.
2. koj sib yuav yam muaj tiag “good faith.” Qhov no txhais tau tias koj muaj pov thawj es tsis yog muab tias koj sib yuav vim yog xav kom pub koj nyob teb chaws no kom raug cai xwb.

3. ua phem heev los yog tsim kev nyuaj siab rau koj heev los ntawm koj tus txij nkawm Yog hais tias koj sib nrauj lawm, koj tseem ua tau daim ntawv thov Form I-751. Yog hais tias qhov kev ua phem tsim txom koj no tshwm sim ua ntej qhov kev sib nrauj, nws yuav pab tau koj yog tias koj piav qhia tias koj yeej raug kev ua phem rau yav tag los. Muab cov pov thawj ntawm cov kev ua phem thiab kev sib nrauj mus rau immigration.

Koj kuj ua tau daim ntawv thov Form I-751 yog tias koj tus txij nkawm tuag lawm, los yog tias rov qab mus rau koj lub teb chaws es yuav ua rau koj ntsib kev nyuaj siab txom nyem heev.

Kev Tau Txais Txiaj Ntsim

Yog hais tias koj daim ntawv thov Form I-751 ho muaj kev pom zoo lawm vim tias muaj kev tsim txom ua phem rau los yog muaj kev ua phem heev rau koj lub hlwb, koj yuav tau txais:

- pub nyob teb chaws no tas mus li hu ua “Permanent Resident status”
- Lub hwmv tsam rau koj ua ntaub ntawv thov ua xam xaj tom qab 3 xyoos es yog koj yog ib tug pej xeeb

Yog hais tias koj daim ntawv thov Form I-751 ho muaj kev pom zoo lawm los yog vim lwm qhov laj thawj, koj tau:

- pub nyob teb chaws no tas mus li hu ua “Permanent Resident status”
- Lub hwmv tsam rau koj ua ntaub ntawv thov ua xam xaj tom qab 5 xyoos es yog koj yog ib tug pej xeeb “Permanent Resident status”

➤ Ua daim ntawv thov I-918 U Nonimmigrant Status los yog U visa

Daim U visa es pub koj nyob yog rau cov neeg es raug tsim txom los ntawm tej yam kev txhaum, xws li tej kev txhaum es yog kev mos deev, ntaus neeg, raug mob es siv riam phom muaj kev phom sij, txij nkawm sib ntaus thiab tsim txom menyuum tsis raws cai. Koj tsis tas kom yuav tsum sib yuav nrog tus neeg es tsim txom lwm tus es mam li tau cov kev txiaj ntsim kev pab.



Koj yuav tau koom tes nrog rau tub ceev xwm, cov neeg tsub txim sawv cev rau lub nroog (prosecutors) los yog lwm qhov chaw es muaj feem xyuam nrog cov neeg tswj cov cai lij choj kom koj thiaj li tau ib daim ntawv pov thawj qhia tias koj yeej raus tes pab qhov kev soj ntsuam los yog pab kom tsub txim tau rau qhov kev txhaum. Ces koj ua tau daim ntawv thov U application. Saib daim ntawv qhia qhov tseeb [Cov Neeq Rauq Ua Phem Rau thiab “U Visas.”](#)



Nco ntsoov: Qhov es pub nyob immigration txheej txheem txawm li cas rau tus neeg es ua txhaum cai ntawd yuav tsis muaj kev cuam tshuam rau koj qhov kev tsim nyog tau daim U visa.

Tsim Nyog

Koj yeej thov kom nyob tau teb chaws no es muaj qhov U txheej txheem

1. **Koj yog tus neeg es raug kiag tsim txom ntawm cov kev raug tsim txom txhaum cai, xws li raug ntaus nqaij doog los ntawm tus txij nkawm.**

LOS YOG

Koj kuj ua ntawv thov tau yam koj tsis yog kiag tus neeg raug tsim txom “indirect victim” ntawm cov kev raug tsim txom txhaum cai yog ib tug neeg ntawm koj tsev neeg yog neeg es raug kiag tsim txom. Piv txwv, yog hais tias koj yog ib tug menyuam ntawm tus neeg es raug tsim txom thiab koj qhia qhov kev ua txhaum cai no rau tub ceev xwm ces koj kuj ua tau ntawv thov daim U visa yam li tus neeg tsis yog kiag tus neeg rau tsim txom indirect victim ntawm qhov kev ua txhaum cai.

THIAB

2. **Koj tau kev txom nyem siab ntsws los yog muaj kev puas tsuaj loj rau koj lub cev ntaj ntsug vim yog qhov kev tsim txom txhaum cai.**

THIAB

3. **Koj tau pab los yog yuav pab qhov kev soj ntsuam no thiab/los yog kom tsub tau txim rau qhov kev ua txhaum cai no.** Piv txwv. Yog tias koj hu rau tub ceev xwm, teev ib co lus rau tub ceev xwm, qhia cov ntaub ntawv koj paub rau tus neeg tsub txim sawv cev rau lub xeev los yog ib lub tsev hais plaub, los yog mus ua pov thawj hauv tsev hais plaub ces koj kuj yog pab tau rau qhov kev soj ntsuam los yog pab kom tsub txim tau rau qhov kev txhaum.

THIAB

4. **Koj yuav tau txais kev pub rau koj nyob hauv teb chaws U.S. (admissible) los yog kuj yuav tau kev zam (waiver)**

Kev Tau Txais Txiaj Ntsim

Yog hais yog qhov pub koj nyob teb chaws no hu ua U Nonimmigrant Status muaj kev pom zoo rau lawm, koj kuj yuav tau txais:

- Pub qhov deferred action. Qhov no txhais tias lub chaw immigration muab koj cov ntaub ntawv (case) tso rau tom kawg ntawm cov es yuav muab tshem tawm (xa rov qab)
- tso cai ua hauj lwm
- 4 xyoos pub rau koj nyob raug cai, “U visa” status.
- Ua ntaub ntawv thov kom pub nyob raug cai tas mus li (Permanent Resident status) tom qab 3 xyoos es nyob qhov “U visa” Status.
- Ua ntaub ntawv thov Kev pab tej tug neeg ntawm tsev neeg kom nyob tau raug cai



➤ Daim ntawv thov Form I-589, Daim ntawv thov Asylum thiab Withholding of Removal

Thov kom tau kev tiv thaiv (Asylum) thiab kom Txhob rawm muab tshem tawm teb chaws kuj muaj rau ib tug neeg es:

- raug tsim txom caum tua yav tag los ntawm lawv lub teb chaws LOS YOG
- ntshai tsam lawv yuav raug tsim txom caum tua yav tom ntej no yog tias lawv yuav rov qab mus tim lawv lub teb chaws, THIAB qhov kev ntshai nod puas tseeb tiag yeej yuav tshwm sim

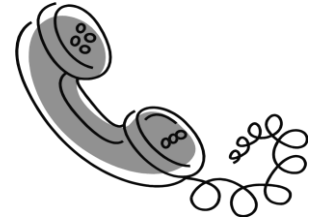
Qhov nod txhais tau tias tus neeg twb yeej raug kev phom sij tsim txom dua los lawm los yog muaj kev phom sij es yeej txaus ntseeg yav tag los hauv nws lub teb chaws LOS YOG yeej ntxim li yuav muaj kev phom sij loj heev los yog raug tua yav tom ntej no ntawm lawv lub teb chaws.

Nyob rau qee rooj, kev sib ntaus ntawm txij nkawm es tau tshwm sim nyob rau lawv lub teb chaws kuj yuav thov tau kev tiv thaiv (Asylum) thiab koj Txhob rawm muab tshem tawm teb chaws. Tej rooj es tsuas yog muab qhov kev sib ntaus ntawm niam ntxiv los luj xwb mas kuj yog ib qho cov nyom heev! Yog hais tias koj poob rau qhov xwm txheej zoo li no, nrog ib tug kws lij choj immigration lawyer tham.

Nco ntsoov: ua ntej yuav muab tau kev tiv thaiv (Asylum), koj yuav tsum tau ua daim ntawv thov form I-589 mus rau tsoom fww **tsis pub dhau ib lub xyoos** ntawm hnuv vas thib es koj nkag rau hauv teb chaws Meskas. Tsuas yog tsawg tsawg rooj es thiaj li muaj kev zam koj tau ntev zog rau xwb.

Nco cim: yog lawv tsis pom zoo koj daim ntawv nyob khiav tebchaws, muab koj xav mus rau ib tug kws txiav txim plaub immigration. Lawv muab koj tso rau qhov tshem tawm, lossis mus hais plaub hauv immigration tsev hais plaub. Yuav yeej rooj plaub khiav tebchaws nyuaj heev yog tias tsis muaj kwv lij choj.

Xa kom paub ntau dua txog ua daim ntawv thov I-589 mus saib hauv www.uscis.gov/i-589
(lus Askiv xwb)



Cov naj npawb xov tooj tseem ceeb:

- Mid-Minnesota Legal Aid (Minneapolis Office): 612-332-1441
- Domestic Abuse Service Center: 612-348-5073
- United Way: 2-1-1 thoob xeev, ntaus koj tus zip code mus rau 898-211 lossis tham tau hauv online ntawm www.211unitedway.org

CEEV FAJ!

Ua twb zoo ceev faj saib ua ntej koj yuav xa koj daim ntawv thov nyob mus rau lub chaw immigration. Tej thaum yog tias koj daim ntawv thov tsis muaj kev pom zoo rau koj kuj yuav raug poob rau qhov es yuav raug muab xa rov qab. Yog hais tias koj twb yeej tau ua tej qho kev txhaum cai, dag rau tsoom fwv lawm, los yog lwm yam, koj kuj yuav raug poob rau qhov lawm yuav muab xa rov qab. NCO NTSOOV: lub chaw immigration yuav saib TAG NRHO koj cov keeb kwm!

Nrhiav kev pab los ntawm tus kws lij choj immigration lawyer. Tus kws lij choj kuj pab tau koj kom paub tseeb tias txhua txhua yeej okay lawm!

Nrhiav kev pab nyob ze koj mus saib hauv <http://www.lawhelpmn.org/hm/providers-and-clinics>

Qhov project no tau kev pab txhawb los ntawm pob nyiaj Grant No. 2016-WL-AX-0052 es muab ua phaj tshab los ntawm lub chaw Office on Violence Against Women, U.S. Department of Justice. Cov kev xav, kev tshawb fawb tau, kev xaus lus, thiab kev qhia es tau hais rau hauv daim ntawm luam tawm no (publication/program/exhibit) tsuas yog kev xav los ntawm tus neeg/cov neeg sau ntawv xwb thiab tsis muab xam tias yog cov kev xav los ntawm lub tuam tsev Department of Justice, Office on Violence Against Women.

Cov ntawv Qhia Tseeb yog qhia kom paub txoj kevcai xwb TSIS yog muab txwv yim txog txoj kevcai. Mus ntsib ib tug kws lij choj rau tswv yim. Tsis txhob siv daim ntawv qhia tseeb yog tias nws qub tshaj ib xyoos lawm. Nug peb txog cov hloov tshiab, daim ntawv qhia txog cov ntawv qhia tseeb, lossis lwm hom ntawv.

© 2022 Minnesota Legal Services Coalition. Luam tau daim ntawv no los siv rau tus kheej tsis ua lag luam thiab qhia kom paub xwb. Tagnrho lwm cov cai ceev tseg. Qhov lus sau no yuav tsum nyob rau txhua daim ntawv. Txwv tsis pub muab luam, faib, thiab siv ua lag luam.